

## Абдулла Шаиг ва М. Горки адына Азәрбајҹан Дөвләт Көнч Тамашачылар Театры

Азәрбајҹан Дөвләт Драм Театрының инициафында бөյүк драматургумуз Ч. Чаббарлыقى көркөмли ролу олугу кими Азәрбајҹан Дөвләт Көнч Тамашачылар Театрынын ярдымчылыгын жолу иллюстриациясында, онун нигизги бир тарбија очагын чөврүлгөнсөнде Абдулла Шаигини бөйүк хидмати вардир.

А. Шаиг көнчлар театрына һәм ушат психологиясының яхши билән, тәрбүяләр, сәмими бир музаллим, һәм да өзүнә маҳсүс орижинал ярдымчылыгын хүсусијәтләrinin малик олган бир драматург сифатында дахиа олмуш, мәйнән елми-педагоги присиниләре асасланараq, ушатларынын бејналмалыларик һәм алтарь рол достлугу руһунда тарбија көнчлар педагогларының тәдгиг өтәнди. Оларның чөмийәтизиз үчүн тәм язагаттын ииссанлар кими бөйүүдөр ятышмасы иштәлдө чоху анын сөрф етмешләр.

А. Шаигин көнчлар театры учун бир-биринин ардымнаң яззыгы «Хаси» (1937), «Ел огузу» (1939), «Ватан» (1941), «Аза» (1942), «Фатых» (1947), «Гарача газы» (1948) һәм «Бир саат хәлифалик» (1950) писслори иштәптер из мәктәбнәрләrin тәжим-тәрбиясендә, олардан ететик түбүнгү инициаф етәрдеминде мүйүм рол ойнамалта яшашы, театр колективини ярдымчылар ишкүннән фылга да мүсбәт җәтил көткәрмешләр.

А. Шаигиниң көнчлар театрының яшашы үмүми ярдымчылыгы

инициафына дејил, һәм да иди республикамызда бачарыглы сәнгаткарлар кими танынан бир сох артистларни јетишмәсни да комек етмешләр. «Онун Азәрбајҹан фольклоруну, халгымызын кечмишини вә бу күнү яңатынын эке едән эсәрләри көнч тамашачылар Театрынын бәдни јүкәслишинде бөйүк рол ойнамышлар. Бу эсәрләр асасында енни актёр гүзәлләри вә режиссерләр тарбија олумышшудур».<sup>1</sup>

Шұбынсиз ки, А. Шаигин әдәби ярдымчылыгында мүйүм јер тутан, сәйнәмиздә реализмнан һәм хәлигиләрнән галабасына комек едән драма дахиа олмуш, мәйнән елми-педагоги присиниләре асасланараq, ушатларынын бејналмалыларик һәм алтарь рол достлугу руһунда тарбија көнчлар педагогларының тәдгиг өтәнди. Енни язагаттын ииссанлар кими бөйүүдөр ятышмасы иштәлдө чоху анын сөрф етмешләр.

А. Шаиг, 1937-чى плә Азәрбајҹан Дөвләт Көнч Тамашачылар Театрында бадин-педагогик ииссане мүддәр тәжүрән сәнгат.

Гочаманнән әдібин көнчлар театрына бу мүйүм сәнгат рәhbәрлік етмәс көнч ярдымчылык колективини бөйүк рүhi ѹукосларына сабаб ораду.

Тәрбүяләр педагог олган А. Шаиг яхши биләри ки, совет көнч тамашачылар театрьшашыны мүйүм хүсусијәтләrinde бирин да онун педагогик әдәмнәтләри театр олмасында. Мәнбә бу театр мәйкәм.

<sup>1</sup> Мирза Ибраһимов—«Абдулла Шаиг настыйда кичик бир хатыра», 2 декабр 1959-чы ыл. Театр музейинин архивинден.

елми-педагоги присиниләре асасланараq, аила ۋە мәктәбләر сыхы эләгә шәрәтнинде, коммунизмий кэләчәк гүрүчулары олар совет ушагларыны дүзүн педагоги присиниләр тәрbiјe етмәلى, онлara матанатла, сагlam, ишкүzar, интизами, мәдени, хөjixraha вә дөгрү олмаг, һәр чүр читилиләр галиб көлмәй, өзүндөн бөйүк нөрмәт етмәk, кичик яшшүләр гајти илә янашмак, колективин мәнифесини гүмәтмәләрдөр мәкән вә с-бу кими ииссан сифатлар ашылмалылар. Көнчлар театры «Ушага, ишчесенәт васитесىدا вә фикирләрini вә ииссләrinin дөринеңдән айланмагда, даňa айдан дүшүнмәккөдөз из иссле етмәкка кемәk етмәлилir. Ушага колективнә барлық бөйүмк, яни вә көзәд ииссләрдә долу яңатта дөгрү кетмәккә кемәk етмәлилir. (Н. К. Крупская).

Көнч ясслин яңаттучун бázырламасында кончлар театрынын бөйүк ролуну дәрк едән вә бу ишда бир педагог кими из үзүрнә дүшини мәcүллијәттөн чиддилүйнин дуян гочаман мүзлүм А. Шаиг театрга иша башладыгы или күнәзи пионер из мәктәбләләри етстик чәнәтдән тарбија етмок үсүлләрү һагтында дүшүнүрдү.

«Тәрbiјe бөйүк ишdir, О ииссанай талеенин тәjүн еdir. А. Шаиг, бөйүк рус демократия И. В. Белинскиинин тәрbiјi һагтына соjәzäi by döriñi фикри эсас тутарал «боз педагоги фәллийити, һәм да эсәрләримлә мән конч яссли яни рүйдә тарбија етмәk, она маддәнијәтимиз, дил из эдәбијатымызы севдирмәк мәседдини гарышымы гүмүшшам»<sup>2</sup>—дејә һөмишә көнч яссли халгымызына Вәтәнниңизде һадис әдәбогодо хидмәт едәn, јүкәк идеялар, вәтәнпоркад адамлар кими тарбија етмәк үчүн бүтүн гүзә вә енержиелан сөрф етмешләr.

Бөјатынын бөйүк бир ииссанини музаллимапән сөрф етмеш олдугүчләр мактаб һөзәттүнүү вә ушаг иш-

холокијасыны яхши билән А. Шаиг ушаглары бир ата кими бөйүк гајти вә тәләбкарлыгыла янашырды. Оларның үрәйнди начын дүйнәләр, јүкәк ииссан фикирләр ојадыр, оплары һөнгөтүү вә ииссаннан мәнбәттүү руһунда тарбијә едирди.

Енни заманды A. Шаиг «Бүзүм ушагларымыз чох габиблијәтли, чох аймалы вә чох тәрbiјелүү ушаглардыр. Онлар һәр шеji өөрнөмк вә биләмәк истэзлиләр кими, иккى, гәһроман, гочаг дөйүшчү, һәким, мүзлүм олмаг истәjирләр»<sup>3</sup>—дејәрак онлара бөйүк үмдәләрлә җанашырды.

A. Шаиг театра калдиди илк күндән етibарын педагогик үзүүлүк өзүрлөрдөн көнчлар театрынын бөйүк ролине даňa айдан дүшүнмәккөдөз из иссле етмәкка кемәk етмәлилir. Ушага колективнә барлық бөйүмк, яни вә көзәд ииссләрдә долу яңатта дөгрү кетмәккә кемәk етмәлилir. (Н. К. Крупская).

Бүндан башта, мәктәбләләрнин театра олар мәнбәбетини даňa да артисты, ушагларда бәдни зөвгүн инициафына комек етмәk, олардың эмоjи һөвәсләндирмак мөгәделә A. Шаигин тәшәббүсү вә тәjүрәлүүнин тәрbiјe еткөнч чәнәтдән тарбија һөзүлүп, олардың дәрнәкләрни ташкил олупур. Бу дәрнәклөр мүхтәлиф мәктәбләрдө охујан ушаглар чалб едирли ки, онлар һәр көн тамашадан соң онын бәдни макетини вә ескизини һазырлајыб, сөркінде нүмаҗини етдирилди. Бурада бу вә я башта бир тамашадан һөзүлүп, әсөрдө тасвир олунган дөврүү адамларынын көймәншү, гриминш, надиса чөрәjan соң ярни өй-жөлөрүнүн, газаллары, көркөмли абындалори, мадоннаджет пүмпүләрнин эке етдирил фотолар вүрүлүрдү.

<sup>1</sup> A. Шаиг—«Минни арзум», «Пионер» журналы, 1954-чы ыл, № 53.

«Азәрбајҹан — 14

Беләликлә, јузләрән ушаг театрда тамашалары бахмугла јашаны, ном даэмән вардиштар газашыр, вэлориниң бачырыг да истеддадларыны артырыр, моктабда алдигларын иззэри билүләрни театрда мәйкәмләндиргән.

А. Шант көнчләр театрның јалның тамашачылыгына дејлә, ярьдымчы колективина да бејүк мәйбәбәт ва талабтарлыгыла јашашырды. Чунки «Бу вахт театръ актёровлары во режиссерлары да тамаша кечин ишләр, ботта бўзилори пионер галстуку кэздирриданлар».

Беләнила «музлумлиги» илә һомини фохр елан, музлумлиги бејшиджон чох сезон»<sup>1</sup>. А. Шант көнчләр театрның колективини во тамашачылыгын шүрру, көзү ачып, мәдени инсанлар кими бејумоларни һомини фикир верир. Көнчләр театрның репертуарына да хүсуси дигатта јашашырды. Бу вахт Баки көнчләр театрında, Мәскә али театр моктабинда тәйсис алышын М. Нашымов баш режиссер рөзифесинде чашашырды. Мәнз бу деврда театр из репертуарының занкиншылдирмак учун чөсчөртли адымлар аттар. Театр бир тарафдан рус во Гарбий Авиона драматургларының яхши осэрләрни тәрчумә стдириб тамаша гојур, диктор тарафдан Азәрбајҹан драматургларының бодни чынчидан мукоммәл осэрләрни, кечи тамашачылар театрның толаб во моктабдорини ўгури көнчләрни сенеч тамаша назарәтијәр, учунчү бир тарафдан исе јерни драматургларда эләг саҳнәләрнег музлук во тарзин мөнзүлә жыззашын орижинал осэрләрни тамашачыларни ташш едиран.

Истор рус во Гарбий Авиона драматурглариниң, исторе да классик Азәрбајҹан драматургларының осэрләрни тамашаја назарәтиләркүн сыйнајоł пермомок, тамашаниң даһа дол-

<sup>1</sup> Ф. Гурбонов—«Бејүк музлум» (Иштәнбүл китабида көзюргән)

<sup>2</sup> Д. М. Рустафянов—«А. Шантин педагоги фәлдиләтни да әдәби (әрада) ордена орденыннан тарафында даир фикирләре» (Иштәнбүл китаби)

гүн, даһа һөнгиг олмасы учун А. Шант профессор Э. Сүлтанлыны да мәденикәр мұтхәсес алимләрни мәсләнаттеги күнү театрда да бат едири. Онлар тамашаја гојулган зеңр музлумлигини жарадычылығы да юнайтет, о дөврү инсанлары, эсәрдә тасвир олупан типләр вә бу типләрни дегуран ичтимай мүніх һағында мұназирләр охујурдулар. Бу мұназирлар театръ конч колективине оюнајачалары засори даһа дөриңдән айламағда вә дүзкүн ифа етмәкдә көмек едири.

Әлбогат, бу деврда театръ репертуары возијәттени неч да ганаёт бахши несаб етмек олмазды. Республиканыда ушаг драматургиясы да моншыл олан язылыштырмак да өзүнчән болған. Республикамызда конч тамашачылар театръның вәзүвчөлөгүнде яшүүнүн көзүн ачып, мәдени инсанлар кими бејумоларни һомини фикир верир. Көнчләр театръның репертуарына да хүсуси дигатта јашашырды. Бу вахт Баки көнчләр театрında, Мәскә али театр моктабинда тәйсис алышын М. Нашымов баш режиссер рөзифесинде чашашырды. Мәнз бу деврда театръ из репертуарының занкиншылдирмак учун чөсчөртли адымлар аттар. Театр бир тарафдан рус во Гарбий Авиона драматургларының яхши осэрләрни тәрчумә стдириб тамаша гојур, диктор тарафдан Азәрбајҹан драматургларының бодни чынчидан мукоммәл осэрләрни, кечи тамашачылар театръның толаб во моктабдорини ўгури көнчләрни сенеч тамаша назарәтијәр, учунчү бир тарафдан исе јерни драматургларда эләг саҳнәләрнег музлук во тарзин мөнзүлә жыззашын орижинал осэрләрни тамашачыларни ташш едиран.

Бүтүн бу чөтүнчиләр бахмајараг, А. Шант театръни жарадычы колективи ила бирләшкәнде жени репертуар угрунда музлариз апарыр, музлариз һаңатымызын да ингиләбни тарихи кечимишими экес стдириб дајәрли засорлар тамашаја гојмаг учун вар түвве ила ҹалишырды.

Мәнз бу илләрдә театрда пионер из моктабларлар тәрәфиндин сәмијаттә гаршиланан «Серёжа Стрелтсова» (1936-чы ил, музлумиф В. Лјубимова, режиссер М. Нашымов), «Зорян табиғ» (1937-чы ил, музлумиф Ж. Б. Молјер, режиссер А. Туганов), «Молла Ибраһим Халил ким-јакор» (1933-чы ил, музлумиф М. Ф. Ахундов, режиссер А. Туганов), «Гаччагар» (1939-чы ил, музлумиф Шылдар, режиссер М. Нашымов), «Хасај» (1937-чы ил, музлумиф А. Шант, режиссер М. Нашымов), «Сејран» (1939-чы ил, музлумиф Э. М. Ата-

<sup>3</sup> М. Ибраһимов—«Абдулла Шант нағында кинек бир хатирава»

јев вә Э. Эһмәдов, режиссер К. Ызсанов), «Партизан Мәммәд» (1937-чы ил, музлумифләрни А. Искәндәров вә С. Рәйман, режиссер М. Нашымов) вә б. с. бу кими тамашалар көстерилир.

А. Шант «Мәним арзум» адлы мозгасында языры:

«1937-чы илде көнч тамашачылар театръында бәдии педагоги инеседә ишо башладым. Бу илләр театръни репертуары касыб иди. Эсасан тәрчумә» засорлар көсторилди. Мән орjининал піеса олдан сәтијаңа жеруб бир-биринин даалынча «Хасај», «Ел оглу», «Фигтә», «Гарача гызы», «Вәтән», «Ана» засорлорини язджым!

Шубһәсиз ки, А. Шантин М. Горки адвын Азәрбајҹан Девәләт Көнч Тамашачылар Театрина калини онун бир драматург киме жетишмасында көмек етмиш, идея да бәдии чөнәтән јүкәс кејиүлләрни піесләрни исәз из нөөбәсигиза пионер во моктабларлар тә'лим-тәрбиецина, онларда естетик зөнгүн инициаф етдирилмәсінде мүнүм рол ойнамагла јашашы, төзөр колективине жарадычылыгы инициафына да өз мүсбәт тә'спирни көстормисидир.

«Хасај» піесе А. Шантин бејүк һочмак илек драм засори иди. Буна бахмајараг, музлумиф театре да драм сәнгатине балад олдуру, ушаг психологиясының яхши билдирилүүнү олупурду. Музлумиф засорларда кечириләчәк мусамирасына кетмән учун ата-анасын да баттана верирди. Тамашаша Рәсүл кишинин аила ҹынлары, јашајыш тарзи, арау во моктабларни ила ташып олупурду. Соңрак парадлар да јыгым шоқында засорларда мөгәсән ачылышының хизмат едири. Рәсам О. Ыңсановла Л. Терниловская шөртиләү чох да уймајыл, Рәсүлдин гүнделек анијалары, синиf отағындақы парталары, көнордлары шәкилләре да догру көстормисидир.

Тамашада мәйкәм бир ансамбл вар иди. Эсас образлар дүзкүн музлумийләрдирмиси, ифачылар жаһын сочылышында. Актёрлар музлумиф фикрини тамашачылар дүзкүн

левиһәјә бәнзәјир, сонрадан һәјат, мүнит из истеддийни ораја языры.

«Айлә вә мәктәб һар икиси бир шејдир. Бирисини һочасы сиз аналар, о бирисини һочасы биз музлумларлар, айла һәјаты ила мәктәб һајаты арасында бир порда, бир алашылмамазыл олуре, көнч иселимизин истеддийни инициафының әкәмдән олур. Бу әйлән арадан галдырылмалыдир»<sup>2</sup>— дејон язычы Хасај піесинде мәктәбни во азаттынан биради өтичесиңде ушагын дүзкүн тәрбијә едиле биләзчесини көстормисидир. Эсәрдә мәктәб во музлумлар мәніз белә дүзкүн хотт-иңорат тутуб, Хасајны аила һәјатының мөгадаујуғы шәкилдә дүзәттәмәје музбөф олурлар.

Музлумиф, засорларда бу ҹәнәти габарыг сурәттә көстәрәрек, дөврүн һәјати даилләрни ила сүбүт етмишди. Піесине конфликтни һәјати за реаллар. Театрии колективине засорлар идеясыны во мәтседин дүзкүн баша душдузлори учун бурадакъ ајдым һәјати һөнгөти дөгүр шәрх едә билмәшиләр. Режиссер М. Нашымов слә плакалишадан ифачыларла тамашачылар арасында азаттар яратмынди. Рәсүл кишинин еви тәсвир олупурду. Хасај сенинчек икчи кириб, әзләчи шакирдләрни мәктәбда кечириләчәк мусамирасына кетмән учун ата-анасын да баттана верирди. Тамашаша Рәсүл кишинин аила ҹынлары, јашајыш тарзи, арау во моктабларни ила ташып олупурду. Соңрак парадлар да јыгым шоқында засорларда мөгәсән ачылышының хизмат едири. Рәсам О. Ыңсановла Л. Терниловская шөртиләү чох да уймајыл, Рәсүлдин гүнделек анијалары, синиf отағындақы парталары, көнордлары шәкилләре да догру көстормисидир.

«Хасај» піесе А. Шантин бејүк музлумиф театре да өз мүсбәт тә'спирни язджым! А. Шант—«Сөчимин засорлар», Баки, 1936-чы ил, с. 230.

<sup>1</sup> «Пионер журналы», 1954-чы ил, № 3.

чатдырмак учун бир вәкіт һалында мыхыш елдіріләр.

«Әсәрін бүтүн шиширакчылары бейік рүн жүкесінің ила ойнағылары көрөп кі, Хасај піеси тамашаларының дөрін үңсін-рөбзеттін газымнышты. Піеседе образдарының дәлі олдуга садә әз азлашылғылар. Ушагларды тәлім-тарбиясында совет мактабинин мұным болуын көстары бу әсәр әз актуал тамашаларымыздан бирдір. А. Шанд жолдаш бу әсәри иле Совет мұддемалариниң мектебде жүкесін шыншылданып, елм, қултура уерунда мубаризесінің соң реал әз марагасы бир шекіде вермішінді!»

Бир ил соңра әсәр жениден тамаша жоюлду. Белалиқта, «Хасај» канчылар театрының репертуарында фохар яр тууда.

Театр 1940-чы из сентябр айынан 12-де А. Шандын «Ел оғлу» піесині тамашалары көсторді.

Халтагыларды асасында жазылыш «Ел оғлу» піесе Вәтәниң азадлығы, хошбахтали жүргүнда Рустэм хан кими замыларға гарыш Ел оғлунун шиддәтті мубаризесіндегі әз мубаризеде галоба чалмасынан бәнбән едірді.

Әсәрдің халтагыларындағы 12-де 1940-жылдан бері сира епізод да сәнғиң үшінде. Бу сәнғиңде мұддемалар мәнкем суреттөл азагалындағы близимніштер. Әсәр инсаның өнімділігі, мубариза, жашамаға, голәбжоң нағыран романтика мотивдерде да зәңкін иди.

Әсәр режиссер М. Ешымов тамаша жоюшуда. Мұддемін идеясындағы анын руина көтөрдін анын мәнкем суреттөл азагалындағы близимніштер. Әсәр инсаның өнімділігі, мубариза, жашамаға, голәбжоң нағыран романтика мотивдерде да зәңкін иди. Режиссер піеседе ғанағайлы фантастик сән-

неләрде реал сәнімеләрі үзви сураатта бир-биринде бағламағла тамашаның мұвффегіллігін тәммиң етмиш. Мәлумдур ки, «әсәр хаңға әзбінінде жаңыларды вә нағыларды асаасында жаңыларды, сијаси-итиман харәктер даушынды!» Режиссер мәнз әсәрин асас жаңасында дөрк етміш, феодализмнің үчүркүлдүгінде дәріндегі ишбаға елән, она гарышы халғын мубаризесінде көстэрде, халт арадағын мейнкоммідінін, саресымалығынан ачын сәнімеләрі, тәсірли епнозларды гарбырынгө верміш. Буна көрө дә «Ел оғлу» тамашасы ушагларда Вәтәниң сөмәк, ели горумаг, өсаралында горхаммад кими көзәл сиғофтарда ашылмасында. Рустэм хан феодализмнің гәдәр нұмағандасидір. О, ән киңик бир хатың үстүнде бела мәзгүл адамларының дәрінен соғымағынча, халта әзіннің вермәнінча, өзараңтын вәр-жохуну алиңдан алмайынча раһат олмұр. Актёр Э. Элиев ролу мәнз белә ойнашындыр. Рустэм ханының — Э. Элиевин чиркеси иліндей тамының тәңкә өтірміші. Оны кимсә көрмек истемір. Кичіндей бөйінде кими тамына она инфрат едір. «Рустэм ханының гапысы» бир чанынамыр. Бура гап вә од ичиндейдір. Дәмек, изтираб вермек вә өлдүрмөк бу гапының күнделікін планындыр.<sup>2</sup>

Рустэм хан халында онай бағышладамадығы учын Полады, ханларға гарышы үсін галдырмада тәтірләндіріләр, оның олым үннің нағыларда формане верір. Ел оғлуну вә аны Аниханымың исемнұрлук гапысында шылдамаға мәңбүр едір. Ел оғлу будаға достларының, нағарланағындағы көтөрілілік, аның хан тәрәфиндерінде адамында тойнанған едилділікін» көрүр. Атакинин, Балогланың, Ел гызының хан тәрәфиндерінде ишән ичиндилийнің шаңында олар. Атакиниң изасы Ел гызында ханының гапысында шылдайтін. Бура қаларкай жа-

<sup>1</sup> М. Е. Шамын — «Ел оғлу», «Азәрбајҹан канчылары» газети, 12 сентябр 1940-чы на.

<sup>2</sup> Жаңа ордада.

нагларды дағ чичәні кими ал, шән Ел гызы күндә нечо кунаңызың инсанларын өлдүмнән фәрман берген ханың омәлләріндегі дәли олур, күндән-кунаң болуб-саралыр. Бүндан соңра Ел оғлунун хана вә онуң сарап адамларына гарышы инфрәті даға да артыр. О, вә ағыллы тәдбірләрде ханың газабына қалыптың бир соң адамлары өлдүмдән гурттары. Ушаглардың оларының да көзәл ифақасы кими таныны А. Садыгов Ел оғлу ролунда тамашачылары мәнәбебінін газымнышты. О, ағыллы, қасаралы, өзекіл, тәдбірли, мөһікәм арадаңын, бир соң тәтінник гарышсында рүғдан дүшмәйен, зирек вә никин рүбүн бир соңч образы жараптышты: «Ел оғлу» — А. Садыгов ана Вәтәнде көрүшүдүү жәннәдән соңра даға бачарытты, даға каскин жершили, каскин һәрәкәттөл олтур.<sup>1</sup>

Ел оғлуну аны Аниханым ролунда С. Мәңнірова чыкыши етмиш. Актриса анының садылділігін, ишәнбің ишесе вә дүңгүларының, вәтән-парвәрлігінін инанындырыңы бир тәрзәдә ачмараң наңа олшүмдүү. Еңдең жеңдән хәбәрі олмајан Аниханым — С. Мәңнірова оғлунун һәрәкәттөн деңе билмир. «Сүс, намуссуз, нејиң, сәнәң қожадың жәзәк» — деңе оның хан тојуңда сөвинділінә көрә мәзәммәт едір, наңта «бела оғлу» аның олдуғу үчүн» азын күнделікка саїрдай. Театрын ғочаман актюрлармынан олан М. А. Даңдашовның деңеңдің көре актрисасының бу сәнғиңдегі нәр бар нәрәжәт, нәр сезү тамашачылар тәрғифидән сүрәкли алғышларла гарышыламынды.

Джоксул Атакин ролунда А. Д. Гурбанов аның сәнэткарлық пісүненесінде көтөрміші. Атакини — А. Д. Гурбанов хана вә онуң аллатыларына гарышы нағадар инфрәт едірсоң, халта бир оғанда садағаттандыр.

Ушагларда вә догма Вәтәниң мәнәббет, халт ғудратынан шын, дүниенде дәрін инфрәт ишесі тәрбиже-

<sup>1</sup> М. Е. Шамын — «Ел оғлу», «Азәрбајҹан канчылары» газети, 12 сентябр 1940-чы на.

едән, онлары тәдбири, ағыллы, чоңсүр вә гочаг олмаға өзүңенең тәрбиянан жениден ишлешимш вә көндөрежиссер Улдуз Рафили тәрәфиндән тамаша жоюлмушуда. Тамашада роллары демек олар ки, енни актёрлар ифа едидиләр.

1939-чу илин февральында Азәрбајҹаның театр вә әзәби итиманнәтінде республикамызда жекең театраның олар көңчәләр театрының оллар жибилинен тәнәнәлди сүрәттә гейдәтди. Жибилие заманы ғочаман эләк А. Шанд жәнчәләр тәлім-тарбиясендиктер көркөмі хидметләріненәрә алынарә республикамызын амқадар иначаң олар хадим ада үерилди. 1940-ын илин мај айында исо А. Шанд жәнчәләр театрынан жарадақчылар колективинде иләрдің Азәрбајҹан канчыларының Мосткавда көчирилән Умумиттіғаң конч тамашачылар театратарының мушавириенде шиширак етди.

Даима «ушагларын зөвгүн охшајан», «ушагларын психологияларына вә анылашыларына уәйн» асарлар жаңағары гарышсында мәсіләдә жоюшүү А. Шанд Бајын Вәтән мұнарасының плэрлінде көркін жарадақчылар ишесінде көтөрді. Азәрбајҹан канчыларының жаңыларында А. Шанд Бајын Вәтән мұнарасының тарихи көстөрділік жағынан тәржемәлігін көнегтилдеги «Нұшаба» піесе иле жанаши (есөр 1942-чи наңда Азәрбајҹан Даңдашов Драм Тентрида тамаша жоюлмушуда), халтагыларында алыныш «Вәтән» жаңа «Ала» піеселерин де жаңыр. «Ел оғлудан соңра енни көркін жарадақчылардың присындары иле «Вәтән» асарының жаңа А. Шанд Азәрбајҹан шағарда драматургиесында нағылмалығынан көнегтилдеги «Нұшаба» піесесінде жаңағасының ишесінде жаңыларында А. Шанд Бајын Вәтән мұнарасының тарихи көстөрділік жағынан тәржемәлігін көнегтилдеги «Нұшаба» піесе иле жанаши (есөр 1942-чи наңда Азәрбајҹан Даңдашов Драм Тентрида тамаша жоюлмушуда), халтагыларында алыныш «Вәтән» жаңа «Ала» піеселерин де жаңыр. «Ел оғлудан соңра енни көркін жарадақчылардың присындары иле «Вәтән» асарының жаңа А. Шанд Азәрбајҹан шағарда драматургиесында нағылмалығынан көнегтилдеги «Нұшаба» піесесінде жаңағасының ишесінде жаңыларында А. Шанд Бајын Вәтән мұнарасының тарихи көстөрділік жағынан тәржемәлігін көнегтилдеги «Нұшаба» піесе иле жанаши (есөр 1942-чи наңда Азәрбајҹан Даңдашов Драм Тентрида тамаша жоюлмушуда), халтагыларында алыныш «Вәтән» жаңа «Ала» піеселерин де жаңыр. «Ел оғлудан соңра енни көркін жарадақчылардың присындары иле «Вәтән» асарының жаңа А. Шанд Азәрбајҹан шағарда драматургиесында нағылмалығынан көнегтилдеги «Нұшаба» піесесінде жаңағасының ишесінде жаңыларында А. Шанд Бајын Вәтән мұнарасының тарихи көстөрділік жағынан тәржемәлігін көнегтилдеги «Нұшаба» піесе иле жанаши (есөр 1942-чи наңда Азәрбајҹан Даңдашов Драм Тентрида тамаша жоюлмушуда), халтагыларында алыныш «Вәтән» жаңа «Ала» піеселерин де жаңыр. «Ел оғлудан соңра енни көркін жарадақчылардың присындары иле «Вәтән» асарының жаңа А. Шанд Азәрбајҹан шағарда драматургиесында нағылмалығынан көнегтилдеги «Нұшаба» піесесінде жаңағасының ишесінде жаңыларында А. Шанд Бајын Вәтән мұнарасының тарихи көстөрділік жағынан тәржемәлігін көнегтилдеги «Нұшаба» піесе иле жанаши (есөр 1942-чи наңда Азәрбајҹан Даңдашов Драм Тентрида тамаша жоюлмушуда), халтагыларында алыныш «Вәтән» жаңа «Ала» піеселерин де жаңыр. «Ел оғлудан соңра енни көркін жарадақчылардың присындары иле «Вәтән» асарының жаңа А. Шанд Азәрбајҹан шағарда драматургиесында нағылмалығынан көнегтилдеги «Нұшаба» піесесінде жаңағасының ишесінде жаңыларында А. Шанд Бајын Вәтән мұнарасының тарихи көстөрділік жағынан тәржемәлігін көнегтилдеги «Нұшаба» піесе иле жанаши (есөр 1942-чи наңда Азәрбајҹан Даңдашов Драм Тентрида тамаша жоюлмушуда), халтагыларында алыныш «Вәтән» жаңа «Ала» піеселерин де жаңыр.

лар театрынын колективи да өзүнин «шер шең мұнариба үчүн, һөр шең галәб үчүн» шуары есемсінде турдуда. Театрын актёрларының бөйзгілері деңгээс мейданына жола салынды. Театрын галас колективи иса тамашацыда тәндермелілік, ватаншарорлық иесселер аша-лашып, пісеселер тамашаја гојмага башлады. Мұнарибонин илк күандарында театр «Сәфәр», «Ел оғлу», «Бабек» кімін халықтың өз азадлығын угрұлауда мұбаризесінен екіншідегілердің женидән тамашаја гојду. Соңғылар иса тамашацыда тәндермелілік рунын ашилайтын «Одлар ичидә», «Тәрлан», «Чотин дәрә», «Чабән бојунча әмре» вә саир пісеселер көстәрнәлди.

1942-чы илин октябрь айынын біда А. Шангин «Ватэн» пісеси тамашаја гојулду. Символик руңда жаңылыштың бір пісесін ана жеттін Ватэн мөбөббітті идеясы тәшкил едір. Бурада иштирак едән типпелер икіншінде айрылып, Елман, Ана, Ватэн, Атабаба, Алакөз, Гоча билікті. Тоган, ефсаналың шекіншіл көстәрліміншіндең, тызыл күз, бәнешіш, гореніфіл, замбаг вә лаланни дахшы болтуғу, Ватэн, халықтың чанимнан көчмөжәй насыр болан бириңін дәстәнін мұмајнандағары, Гузгүн шаш, Шымамар, Шымшыл, Ифритта чада, көзін вә дылорын жағылдыңғын азаддамын вә сөздөт дүшмәнінде болан иккінчи дәстәнін мұдағыншылары. Бүтүн шөр бу аяқ дастан арасында коркын мұбабири көдір, соңда халық вә дүниеніндең галиб көлір. Осарда Ватэн мөбөббіттін илк илана чокмасын мұзғалыф мәрагалы һадиселор вә спектакльдер васытасыла, шығалдарын баша дүшеменің бир дін вә насихатының сөздеріне Ватэнниң бојуказуын, мұғылдастырыннан тәрәннүүн елди.

Шұбынсыз кір пісеси тамашаја насырлайтын режиссер М. Ісаевин мәдени Ватэн вә халық мөбөббітті идеясының илк илана чокмасын, пионер вә мектебнелорин галебиңде дүшмәнен гарши инфрат иессинин дағы да аловландырымышы, бурада типпел-

рин нағыллардаки ефсанәві образлар шәклинде верилмәсін бахмаја-рағ тамашацыя мұасир руһ ашылаға билімніши. Бу, мұнарибенің ағыр илләренің тәғдирләүін бир аддым иди, шығалдарының сијаси өзінің тәрбия едірді. Тамаша-чылар Гузгүн шашы дүніндең вә гарыннан илә һадалоюғы, «сенилмәз» ордусунун күчүндөн дөм вуран, «алын ирге» иззәннійесін иралы сураң Һитлер, вәйнін авнавы иса алиғанлы фашист چалладларына, ин-рияттін кестапону часусларға бояндағы вә табии бир иштікөј қалып-диләр ки, даға саңыр олмак лазымынаны.

Режиссурин асардан чыхын еда-рақ халық тәндермелілік Елман суреттін габарығ шокидә вермоси до өз-мүсебет тә'сірнің көстәрмінди. Елман вә характеристик хүсусијаттарында илә тамашацыларда чох шең сөйле-миши. Тамаша нағттіндең дәрч едилмін бир мәгәләдә дејілірдің: «Биз Елманнан баҳарқен геңір-хити-жары өләраг, бу күн Бейжүн Ватэн мұнарибасы қәбіләләрінде Һитлерларда гарши дејіүшләрде миссіл көрүмненшік икідиллілар көстәрән Ватэн огулларыны — кәрімовлары, аббасовлары, гасымовлары вә баш-галарыны хатырлаудары. Елман да онлар кімін Ватэнни гарши басла-дайы мәншеббәтін һәр шеңдән юксек туттур, онун угрұлауда мұбабири апар-масын вә лазым көларес өлмәнін өзү үчүн шөрф билир!»

Көрүнілген кімі «Ватэн» пісеси шығалдарының сијаси тәрбияесінде дағын из бурахымын, онлардың вәтәншарорлық, горхамалығ, мәтаният руңунда тәрбия етініштір. Одур ки, бу асар кәнчелар театрдың иккішінен көмек едән гијметтің бир осар кімін үзүн заман сағнездә жашишынди. Тамашада Елман ролунда А. Д. Гурбанов, Гузгүн шаш — О. М. Атаев, Ифритта чада — С. Момидова, Лалаш — Э. А. Агаев, Дүнија көзели — К. Ісаевина бачарыгыла чыхын етмишлар.

«Әдабијат газетасы», 2 декабрь 1942-жыл.

1943-чү илин әввәлләріндеги иса театр А. Шангин Бейжүн Ватэн мұнарибесінде бәнс едән «Ана» піесесін тамашацылар көсторді (режиссер І. Элиев, рәссам Н. А. Мустафаев, бәстекар Ф. Эмировдүр). Тамаша шығалдарын нәдесін сезининде вә марапайын сабаб олмуш вә узун мүддәт реperтуардан дүшмеништір. Партія вә һөкүмніміз А. Шангин Ватэн мұнарибасында хидмет-ләрнің өзөрә алар дағы ону «Әмек икідиллінән көрә», «Гаражын муда-фиссанән көрә» медаллары илә тозти етініштір.

1947-чи илде кәнчелар театры Н. Кәміевинин «Жеділ көзәл» поемасындағы «Бөйрәм вә Фитін» иессесін үзүр гочаман жаъычы А. Шангин жаңыларда «Фитін» піесесін тамашаја гојду.

А. Шант Низаміндең алдығы айры-ајры әнвалатлары бәзін піесен сүмуми айналасында үзүн оларға дајішті-мин, онлардың вәрдінш мәсәләсі илә бағламыши. Вәрдінш мәсәләсі пісесінде асас вә нааледічин бир амал кімін көстәрмінди. Нәттә мұзалиғин Фитін әнвалатына әлава етди Бағтийәр, гоча кондат, Кейір, Әйір сұратарориниң бәзін піесесін асас сүжет хөтті илә бағламаса-да, вәрдінш тәншәнәсінің хидмет едірді.

Ағылшын, тәлбірлі, хөйрхал бир гылдаған Фитін, шаш Бәйрәмін баша салыр ки, һәр сөнгітін, һәр һүнәрін мәнбейін ардымында вә сәмәрәлін вәр-дишады.

ПИРИ БАБА—Тәжірбәлі сөве-нин. Зәйтоти сөвени адамы һајат горхутмаз.

САЙМАЗ—Мән санын өрнін од-сајым, алниң ағдан-ғараға вұрмадағы тоғыздам.

ПИРИ БАБА—Дәнілұлырсан. О, әннен тәрбиядай. Олған, яңы күннен күннен көштәт альынмалысыздар. Иш, зәйтоти рисавын чөнбәрнән. Бу бой гызы Агна, бу да жохсау гызы... Жохсау Пиринин гызы Туту... Бу сағалам бәдәнін о, зәйтотаға газашындар.

Шұбынсыз кір, Пирин бабашын вә сөзлерін мұзалиғин тәрбия жағтый-дақын фикерлерини шөрліндір. «Әз шығалдарының дағы-дағы бәйдідан, омзадан узатғандаңыран ғаландеңділар вәлзін бізмәдән онында бәдәхт едірләр».

Көңчләр театры әсәри тамашаја һизъягәјаркен мөн бу чөйети габарыг вермөй чалышмышды. Әсәрдеки националарин ишкүншүүлүк дүзүүлүк истигамат берген режиссер З. Неметов гарашыларын сөздөн горхмалары, бејиш өз хидматчики ила ода чыхмасы, айланын өз төддөр сабиби Оручу парналаамасы, Гарача гызын Пирин баба ила көрүшү. Атча гызын себептөө өз сапар сөйнөләри дигиттөлөш ишләмишидир. Ейни сөздөрү тамашанын бөдүн тәргибаттын верини С. Шәрифзаденин иши бағыттасы да демек олар. О, гарачаларын бајаттын, мүфтөхор жаңы айланын, едооч да табиат тәсвирлори ила Жанкин болан биринчи өз учунчү ишкүнлөр бачарагла шашмашыди. Бастак Ч. Чананкиров әсәрини үмүмий айланын үүргү мусиги язмышын. Гарача гызын ифа етгиди маңылдар, онун олуму өз дашыны сөйнөләриндө чалисан мусиги парчалары төсүрли иди.

Актюйлардан А. Д. Гурбанов (Пирин баба), С. Мочилова (Гарача гызы), Э. А. Агаев (бай) өз башталары тамашадын ядда галан образлары җарашылышлар.

А. Шанг бырунун соң күнлөрдин төрдөр көнч тамашачылар театры ила оларга салхаммын, онун үчүн үйеслер յазмагы үнүттамышы. Төрт 1959-чу илде, әдебин өлүмүндей бир неча ай табага онуу «Бир саятлыг жүлифө» пүсенин тамашачылар көстөрдү. Мундурармасы эрөб фоаклорудан алымышы бу әсәрдө заманын муттарбетта ичтиман идеалы— «Садык» омокандар идеалыны өзүнүн мөхөнчө прижинал бадин васителэрлөр, заңиралын чох сада көрүп, эслинде исе мәйналы өз инандашычы

образларла тәсдиг едир»,<sup>1</sup> А. Шанггин бутун әсәрләрендө олдугу кими, бу піесиндө дә педагоги-тарбияеви хәтт күчлүдүр. О, піеседә јүксақ педагоги дүүргү иш, түрү өз ээлөл апарат, ишкүнчилүү гапылмадан чанлы образлар јаратмыш, мәрагиль драматик сүжет васитасыла тәнбәллик өз мүфтөхорлугу ифша етмешидир. Бурада бејүклөрә һөрмөт, наомулы әмеклә җашамаг, һөгүти достлуг өз фәдакарлыг, халтын көзәл адатларини сөвмөк кими өзлөгли проблемслор гојулушу өз онлар байдын шакында һәнгәл едилмениди.

Драматург А. Шанггин көнч тамашачылар театры гарышсында бејүк хидматларын олмушшудур. Оңч әсәрләрдө театрда режиссер өз актёргө кадрларынын сөзоткәрлүг чөнзүлдөн ятишмасын өхөли көмөк етмешидир.

«Бир драматург кими өз јарадычылыгын дазам етдирмәкка җанаңыз. А. Шанг бы театр учун яени-јени көнч мүэллиләрорин өткүнчеси яолунда да вар гүввасин әсиркемидир. Театрын көнч драматурглары Шанггин шахсендә торбияэли, гафыкеш өз талабкар бир мүәллим, языны тапшышыр».<sup>2</sup>

«Јарадычылыгы башандың тәбиэт, Ватэнин адамларына гарши бејүк бир мәнбөбөттө дөлүз» олан А. Шанггин піеселори М. Горки адьына Көнч Тамашачылар Театрынын репертуарында көркемли јөр тутур.

М. Ибраимов—«Бир саятлыг жүлифө» тамашасы һаңында, «Әдабијат өз ячасашын» гәзите.

Энэ Мир Әммәлов—«Абдулла Шанг», Азәрбајҹан ССР Елжыр Академиясынын шаңырлары, Ваны, 1956-чы ил, с. 122.

А. Рыгулузада—«Азәрбајҹан ушаг алабийтү».



С. ГАФАРЛЫ

## «Бәхтијарнамә» дастаны

Классик Азәрбајҹан шашларыннан яздалыгы әсәрләр үзүн заманында бәрі յарытмас даш чапы китабларында во әләјазмаларынын үзүрнинде галарал көнин халт күтлесине чатмамышыр. Әдеби ирсемиз ялныз Азәрбајҹанда Совет национальдик Тәбриз шәбәсүнин пса ношријат тәчрүбәси аз, әдәби гүввасы әзиф олдурундан нашр етдији китабларда бир сырьа сөзләрә да тәнрифләрә ѡол верилмишидир.

«Бәхтијарнамә» әсәрнин илк язарыны, башша дилләрә тәрчүмә едилмис да Фаддинин шәхсеннән иштән башталып, охуччуларга гыса мәлumat вермек үчүн филологиялык елмәләрни пәннәрдөн М. Султанов йолдашы мәгәләсүндөн бир парнаши бурада дәрч едәк.

«Тәгрибән 15 аср буында габаг јарадылан бу әсәр бизим аеримиза гадәр колиб чатмыш, пәннән (гәдим фарс дили) язылы абыләләрдөнди. Мәшінүр «Хұдаванынамә» (Хватайнамәк), «Келило во Димик» кими әсәрләр сыйрасында «Бәхтијарнамә» да сонрака араб дилинде және фарс дилинде тәрчүмә едилмишидир. Бу әсәри XII асрда көркемли Мәрә әдеби Шәмәеддин Мәһмәмәт наәр ила фарс дилинде тәрчүмә етмишидир. XIII асрда исе Пәнди тәхлүсүнде бир шаңр «Бәхтијарнамә» фарс дилинде иззәмә көннүүлүр. XVIII асрри сонларындан башлајараг «Бәхтијарнамә» Гәрби Авропа дилларине, сонрака рус во күргүз дилларине тәрчүмә едилмишидир. Фағын исе бу әсәри Авропа во бир сырьа Шәрк халгыларынан даха эштәл. Азәрбајҹан дилинде тәрчүмә етмишидир. Гәссүф ки. Фаддинин шәхсеннән, һајат өз јарадычылыгы

нәзмәттән, Мөчүл ве Ыңран ханымын шәрәрләрдин чохлу әраб, фарс сөзлөр, газыз ибаралар, образлы ифада во ишкүнлөр ишләнишидир. Эрүз вазии ила язымында әсәрлөрнөн әраб алифбасында олан алжазмазларын дүзүүк охујуб гапрамаг, катибларин бурахдагы хаталары тәјин ет-